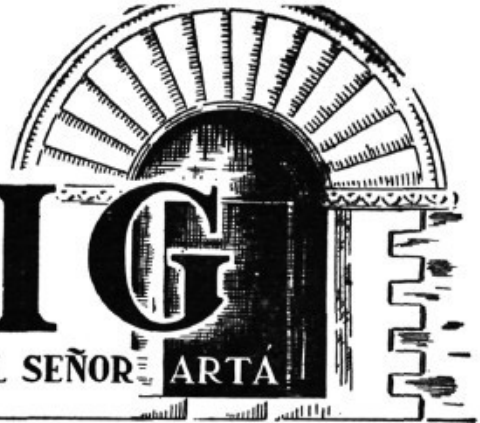


BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ



Artá, noviembre de 1967

Depósito Legal P. M. 715 - 1959

Club Llevant

Últimamente en la vida de nuestra villa podemos y debemos hacer constancia de unos acontecimientos que estas últimas semanas han llenado de ilusión y esperanza a todos los que sinceramente amamos nuestra historia.

El primero es sin duda las obras que se están realizando en la restauración del recinto amurallado de San Salvador. Ha desaparecido el estado ruinoso de sus muros y la satisfacción de todos es indiscutible. Resueltos algunos pequeños detalles en cuestión, el proyecto es del agrado de todos y van continuando las obras lentamente pero sin pausas notables, lo que indica que en un tiempo prudencial podremos ver la obra terminada con la ayuda de todos.

El segundo, es la creación y la inauguración oficial del Club Llevant que tiene su sede en uno de los salones del Centro Social. Artá necesita y merece una entidad que con la finalidad que persigue el mencionado Club pueda ser una ayuda eficaz y seria en la promoción humana, cultural, artística, deportiva etc. del hombre.

El hombre, en contra a lo que ordinariamente se cree y se piensa, va necesariamente en busca de la luz, de la verdad, de la belleza, del arte, etc. Pero en su búsqueda laboriosa, por no decir casi imposible, necesita una ayuda, un guía que le proporcione y le dé el camino para llegar a la consecución de la meta deseada.

El Club Llevant movido por este sentido digno y humanitario de la vida se lanza a esta noble empresa de la promoción del hombre en sus múltiples aspectos.

Es de admirar el interés y el esfuerzo realizado por la Junta Directiva, los equipos de trabajo y los socios. No hay la menor duda que serán el pan de cada día las dificultades, contradicciones, críticas e incompresiones de muchos que quisieran —en sus acertados comentarios— que se hiciera algo, pero que no son capaces de meter la mano en el arado para hendir la tierra trabajándola con el sudor y el trabajo de todos los días. El hombre se mide por la capacidad de aguante ante la lucha contra las dificultades que se interponen en nuestro caminar seguro hacia la consecución noble de los ideales propuestos principalmente en beneficio de los demás.

Nuestra enhorabuena y nuestro más incondicional apoyo al naciente y ya vigoroso Club Llevant.

Nuestros votos para la prosperidad del club y el agradecimiento más sincero por lo que ya hemos visto de realidad en lo que ya se ha podido hacer para bien de nuestra villa de Artá.

Perseverad en el trabajo y recordad que «el comenzar es de muchos pero el perseverar es de pocos».

Siluetas del mes

OCTUBRE

A principios de mes la Campaña popular realizada pro-restauración de las Murallas de San Salvador fue el colofón a una Semana, cuyos actos fueron ampliamente anunciados en el anterior número de «BELLPUIG».

La inauguración oficial del Club Llevant, bajo un denso programa de actividades, logró a mediados de mes despertar el interés público.

Una antológica tomadura de pelo no fue handicap suficiente para minivalorar un conjunto de actos altamente instructivos y logrados.

Ampliar los círculos de trabajos en esas especialidades delimitadas en los Estatutos, es la tarea a seguir ahora para lograr un verdadero interés popular.

Las elecciones a Procuradores en Cortes transcurrieron con normalidad en los cuatro colegios electorales y salieron elegidos... los que se esperaban.

En las quinielas resulta más difícil el pronóstico y no hemos oído hablar de ningún «pleno» mayúsculo hasta la fecha.

Los aficionados al fútbol están eufóricos y con razón por la espléndida campaña del joven equipo local a principios de temporada.

En el capítulo luctuoso, un extranjero pagó con su vida este tributo que el mar suele cobrar de tarde en tarde. Y, cara al invierno, desaparecieron bajo el riego asfáltico las verrugas de algunas calles importantes.

Buen otoño... señores.

José M.^a SALOM

NOTICIARIO LOCAL

NOMBRAMIENTOS FRANCISCANOS

El P. Juan Rullán Seguí ha sido nombrado superior del Convento de P.P. Franciscanos de Artá en el último capítulo provincial, celebrado en Palma. Le felicitamos.

EXAMENES

En los exámenes del mes de septiembre cursó notablemente la Reválida de Grado Elemental el alumno de la Escuela Parroquial Sebastián Ginard Villalonga.

NECROLOGICA

El día 15 de Octubre acabó sus días el Rdo. D. Francisco Fuster y Fuster a la edad de 83 años, en la Calle Terrassa, 14, asistido y cuidado por la familia Perelló-Amorós.

Nacido en Capdepera fue ordenado sacerdote en la Diócesis de Salamanca, pasando muy pronto a residir en Mallorca. Obtuvo también el título de Maestro de Primera Enseñanza. Trasladóse definitivamente a Artá, hace aproximadamente unos treinta años, donde acaba de morir.

Con la muerte de Don Paco, así era conocido, desaparece una de las figuras más populares de nuestra villa.

Dios haya acogido su alma.

NUEVO DESTINO

Después de desempeñar el cargo de Oficial Habilitado del Juzgado de esta villa por espacio de diez y ocho años ha sido nombrado recientemente para ocupar igual cargo en el Juzgado Municipal n.º DOS de Palma, D. Juan Serra Alzamora.

AGRADECIMIENTO

Don Juan Sard Esteva, ante la imposibilidad de hacerlo él mismo personalmente, nos ruega que en nombre suyo y de su familia, tengamos a bien expresar su total agradecimiento por las muchas atenciones recibidas y por la numerosa asistencia a los actos fúnebres, con motivo del reciente fallecimiento de su padre, don Pedro F. Sard Cursach. (E.P.D.)

ECOS ARTANENSES

NACIMIENTOS

Día 15 Septiembre, Antonia Ginard Torres, hija de Juan y Catalina, S. Ros, 18.

Día 19, Antonia Torres Galea, Francisco y Faustina, Ponterró, 21.

Día 20, Juan Andrés Vives Cifre, hijo de Juan y Margarita, Batlesa, 4.

Día 21, Micaela Prieto Fernández, hija de Pedro José y Dominga, Puzos, 27.

Día 29, Pedro Sancho Lliteras, hijo de Matías y Francisca, Jaime III, s-n.

Día 1 Octubre, Antonia Ramis Esteva, hija de Martín y María, Abrevadero, 32.

Día 1, Ana María Del Campo Fuster, hija de Tomás y Ana, Gran Vía, 15.

Día 4, Rafael Piris Torres, hijo de Antonio y María, Ponterró, 40.

Día 17, Miguel Quetglas Nadal, hijo de Pedro y Catalina, Gral. Aranda, 102.

(Pasa a la pág. 5)

NOTA BIBLIOGRAFICA

Artá en el siglo XIII

(ESTUDIO Y DOCUMENTOS)

por Lorenzo Lliteras, Pbro. - Ed. J. Mas-caró Pasarius. - Palma de Mallorca, 1967.



Nuestro estimado colaborador D. Lorenzo Lliteras que durante tantos años ha sabido simultanear, con mucho tino, sus fecundas actividades sacerdotales con los trabajos de investigación histórica, nos ofrece ahora el fruto de un estudio sobre la vida y costumbres de Artá en el siglo XIII en un libro de más de 200 páginas, interesantísimo, documentado. La obra lleva un prólogo, en mallorquín, de D. José F. Sureda y Blanes y un epílogo, en castellano, de D. Bernardo Vidal y Tomás.

El libro de Mn. Lliteras se halla dividido en dos partes. En la primera parte se estudian: origen del nombre de Artá, la conquista de nuestro distrito por el Rey, la venida de los Premostratenses, fundación de la Parroquia, la imagen de San Salvador y quienes la trajeron, procedimiento que se seguía en los matrimonios y en los testamentos, precio de la tierra, la forma jurídica de llevarla y sus cultivos, el precio de las casas, etc. En la segunda parte aparecen, traducidos al castellano y ordenados cronológicamente, una serie de documentos que empiezan en el mes de marzo de 1230 (poquísimo tiempo después de la Conquista) y terminan en 8 de octubre de 1299, en que Romeo Blanquer y su esposa venden a Domingo Arberti la parte y derecho que tienen sobre la alquería llamada Binimelis, en la parroquia de Bellver, por el precio de 85 libras.

La obra de D. Lorenzo es, a nuestro juicio, extraordinariamente meritoria: 1) Porque nos da a conocer, en forma sencilla y erudita a la vez, los primeros tiempos que siguieron a la conquista de nuestra comarca por el rey Jaime I. 2) Porque se trata de una obra de primera mano o sea hecha a base de fuentes originales. Podríamos decir —usando de un simil, claro— que el autor ha hecho su trabajo *in situ*, como lo hace el arqueólogo cuando excava o el cirujano en la sala de operaciones. Y de este trabajo —de verdadero artífice— han saltado, como en fuente de agua viva, toda una lista de nombres de antiguas y bellas alquerías, de costumbres ancestrales, de olvidados artanenses... 3) Porque puede ser el inicio de una Historia de Artá de mucho fuste.

Felicitamos al Sr. Lliteras, y nos felicitamos también, por el libro de referencia y esperamos, impacientes, su nueva obra sobre el siglo XIV.

A ver si sale pronto, D. Lorenzo. Y si saliera con los documentos sin traducir, miel sobre hojuelas.



**EL TELEVISOR AMERICANO
DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO**

TERMOFRIGIDUS

EL FRIGORÍFICO EUROPEO - 5 AÑOS DE GARANTÍA

RADIO ELECTRICIDAD - A. Blanes, 7 - ARTÁ

DIALOGANDO con...

Don Miguel Pastor Vaquer

Presidente del Club Llevant



Ya saben nuestros lectores que, recientemente, ha sido constituida en Artá, una asociación cultural y recreativa con el nombre de Club Llevant. Para presidirla, quedó elegido por gran mayoría de votos, don Miguel Pastor Vaquer. Por todo ello es que, una vez la superioridad haber aprobado los estatutos del nuevo Club y haberse efectuado la inauguración oficial con una serie de variados actos, hemos creído prudente dialogar con el Presidente, acerca de la novel asociación.

Miguel Pastor, nuestro personaje de este mes, no estaba muy convencido en principio de la necesidad de este interviu. Sin embargo, pudo más nuestra insistencia que su terquedad, y, naturalmente, terminó por acceder.

—¿Dispuesto, Miguel?

—¡Qué remedio!

—¿Qué pretende el Club Llevant con su constitución?

—El Club Llevant, como su lema y sus estatutos indican, pretende ser una asociación por y para el pueblo, con el fin de, con la colaboración de cuantos más mejor, tratar de fomentar y enaltecer la cultura y la diversión entre todos sus asociados.

—¿De qué forma el Club confía realizar estos proyectos?

—Organizando actos de toda índole y procurando las relaciones po-

sibles, con personas que se hayan distinguido dentro el arte y la cultura.

—¿Crees posible tal finalidad?

—Sobre ese aspecto, soy optimista. O al menos los primeros indicios, son realmente esperanzadores.

—En muchos casos como este, la continuidad es un peligro. ¿Cuál es tu opinión a ese respecto?

—Evidentemente, no confío que el camino a recorrer esté sembrado de rosas. Pero estoy convencido, una vez sabida la favorable reacción de parte del pueblo, que si los socios perseveran como hasta ahora en su estimada e imprescindible colaboración, el Club Llevant puede tener una larga vida y convertirse en algo esencial entre la sociedad artanense.

—¿Qué actos, generalmente, están en proyecto del Club llevar a cabo?

—El alcance de nuestra asociación, no debe ni puede estar supeditado a unas actividades fijas. Su radio de acción tanto debe extenderse a organizar conferencias, exposiciones, cine, teatro, bailes, excursiones, etc., como torneos deportivos, concursos literarios, certámenes de pintura, etc. etc. Además, yo creo que, de parecerle bien a la directiva, nuestro Club hasta podría prestar su apoyo de una manera u otra, si alguna entidad local, otra asociación, o el mismo Ayuntamiento, solicitasen su colaboración.

—El Club tiene su sede en un salón del Centro Social, ¿quiere ello decir que en algo depende del mismo Centro?

—En absoluto. El Club Llevant, a pesar de algunos rumores en contra, es totalmente independiente. Lo que ocurre es que era imprescindible un local y al no disponer de él en propiedad, nos decidimos por éste que se nos cedió generosamente.

—¿Cuántos socios tiene el Club actualmente?

—Muy cerca del centenar.

—¿Son pocos o muchos?

—Bastantes más de los calculados hace unos meses.

—¿Qué abona cada socio?

—En el momento de la inscripción, cien pts. Después una cuota de 15 pts. mensuales.

—¿Cuál es el principal problema que tiene planteado en estos momentos el Club?

—Sin duda, el del local social. Pues el que tenemos, desgraciadamente, es muy reducido y nos obliga a archivar algunos proyectos que por esta causa no podemos realizar. Tal vez con el tiempo, si las circunstancias lo permiten...

—¿Qué aconsejarías a los socios para bien del Club?

—Aconsejar, tal vez no sea la palabra adecuada. Aunque, eso sí, les agradecería que en las próximas elecciones para formar la nueva directiva, acudieran en masa para elegirla a voluntad. Después que depositaran su plena confianza en ella y que en vez de reprochar las decisiones de la misma en las tertulias, formularsen sus muchas veces lógicas protestas y sus sugerencias por escrito. Haciéndolo así, estoy seguro que ayudarían a la directiva a recapacitar y a estudiar los asuntos planteados con todo detenimiento. En fin, creo que esta sería una forma eficaz, para colaborar en la buena marcha del Club.

Pues ya lo saben. Una vez más, la unión hace la fuerza.

TERPO

SIEMPRE AL SERVICIO DE LAS AMAS DE CASA

Casa Payeras

M. Blanes, 14 - Teléfono 51 ARTA (Mallorca)

Le ofrece sus distintas secciones de **ELECTRO - DOMESTICOS**



PREGÓ de FESTES *

Des que el nostre Ecònom i dilectíssim amic me convidà molt amablement a fer el Pregó anunciant el Dia de l'Almudaina de St. Salvador que se celebrà, si Déu ho vol, el pròxim diumenge, 1 d'octubre, una idea s'apoderà de mi: La Mare de Déu de St. Salvador no ha escatimat les seves gràcies ni els seus favors envers de noltros i, per tant, és digne i just que noltros ens mostrem envers d'Ella com a fills nobles i agraitts.

Ella és la síntesi del nostre poble, la senyera que ens arreplega tots i que ens fa sentir orgullosos d'esser artanencs.

Així com en el segle XII els cristians s'uniren formant "un sol cor i una sola ànima" i, al crit de "Déu ho vol!", emprengueren les creuades i anaren a conquistar aquella terra on Jesucrist vessà llàgrimes d'amor i sang de redempció, així també el artanencs de tots els temps, al crit de "la Mare de Déu ho vol!", han sabut deixar la pau dels nostres oliverars, el silenci dels nostres carrers i l'encant de les nostres vergunyes per dur a terme la tasca assenyada, confiant sempre amb la seva benedició i amb la seva ajuda.

Per ella treballaren i escriviren els qui avui brillen en el cel de la nostra història amb la resplandor pròpia de la ciència i la santedat. Entre altres artanencs permeteu-me que citi el Vble. P. Miquel Torres, degut al qual i a les seves gestions la Immaculada fou declarada Patrona de Mallorca dia 27 de maig de 1629; el P. Damià Massanet, gran apòstol i missioner infadigable; la Vble. Margalida Esplugues, lliri blanc de puresa i rosa purpúrea de caritat; el Vble. P. Antoni Llinàs, a qui podem nomenar "Fill major del nostre poble" i que fou fundador dels Col·legis missionals de Sta. Creu de Querétaro a Mèxic, de Ntra. Sra. de l'Olive a Madrid i Scti. Spiritus a València; el P. Rafel Tous, Mercedari, poeta i músic famós; l'Ilm. D. Joan Estelric, Arquebisbe de Cerdanya; i, entrant ja dins el nostre segle, en vull anomenar dos a qui molts de noltros hem conegut i apreciat: el P. Joan Ginard, de St. Felip, notable predicador, zelós director d'ànimes i autor d'una monografia històrica del nostre Snatuari; i el P. Gabriel Tous Sancho, fundador de les missions franciscanes de Texas, com també de la parròquia de S. Diego a Puente de Vallecas.

Per tots ells la Mare de Déu de St. Salvador fou símbol i arma de combat i de victòria; i és que des del dia en que els bons monjos premonstratesos ens dugueren la Sta. Imatge, Ella quedà entronisada com a Reina i Sobirana d'Artà, i el correr dels temps i el rodar dels segles han demostrat que els batecs del seu cor han estat els batecs d'un cor de mare, i que els nostres sentiments

han estat envers d'Ella els sentiments de fills que l'han tinguda sempre en un gran apreci i una gran veneració.

Pel mes de març de l'any 1230 els moros de la nostra comarca se varen retre incondicionalment al valor incontrastable del Rei Conquistador i li entregaren 32.000 ovelles i 10.000 bous i, quan encara els crits de victòria extremien les nostres velles alzines, el gran Rei En Jaume I, per agrair l'ajuda que li havien prestada els bons fills de St. Norbert, firmava aquest document:

"Sia a tots notori que Nos, Jaume, per la gràcia de Déu, Rei d'Aragó i del regne de Mallorca, Comte de Barcelona i Senyor de Montpeller, amb la carta present donam i concedim en alou propi, lliure i franc, a Vos, el nostre estimat Frare Gerard, Abat, i a tot el convent de la casa o monasteri de Bellpuig dins Artà les alqueries anomenades: Alfadet, Benimeriam, Albaimmeria, Benicarderga, Beniamir, Acdaya, Almudaina i Almahado."

D'aquestes alqueries la més important era sens dubte la de l'Almudaina, de tal manera que fins a mitjan segle XVI el poble d'Artà era conegut simplement amb el nom d'Almudaina d'Artà.

Aquí dalt, damunt aquest turó suau i verdejant, podem dir començà el nostre poble i la nostra història, i quan les antigues murades foren insuficients per agombolar els artanencs que anaven multiplicant-se, ells no volgueren separar-se de la seva dolça mare i, ja que no cabien damunt la seva falda, varen caure amb postura devota i humil als peus de la seva reina i Sobirana.

Dos segles durà l'estància dels Premonstratesos a Bellpuig, des de 1230 a 1425, però quan ells se'n tornaren al seu monastir-mare de Seu d'Urgell ens deixaren com a ric tresor l'imatge de la Mare de Déu. Se'n podien anar satisfets, havien complert la seva missió: quedava ben arrelada dins les entranyes

d'Artà la devoció a Maria. Artà quedava consagrat a la Verge i seria ja per a sempre el poble de la Mare de Déu de St. Salvador.

Segons les notes trobades per aquells qui han espigolat en els arxius i han recollit religiosament els fragments de la nostra història, sabem que l'any 1433 els jurats de la vila acudiren a Joan des Far, lloc tinent del Governador del Reine de Mallorca, perquè manàs replegar totes les armes a fi de poder celebrar en pau i tranquil·litat la festa de St. Salvador.

L'any 1562 la Universitat de la nostra vila feu reconstruir aquesta fortalesa i el Virei de Mallorca pujà aquí dalt per retre homenatge oficial a la nostra excelsa Patrona.

El nostre arxiu municipal guarda un document molt important: Es l'acta de sessió tinguda pels jurats i consellers dia 23 de juny de 1602 per tractar i deliberar sobre la diada de la Mare de Déu.

Quan el Papa Urbà VIII l'any 1642 suprimí la festa de la Transfiguració es reuniren altra vegada els nostres Jurats per demanar dita fest ai votar de bell nou a la Verge de St. Salvador per excelsa Protectora.

L'any 1723 els Regidors de la nostra Universitat ratificaren el patronatge de la Mare de Déu en la defensa del condomini de la vila damunt l'església i casa de St. Salvador.

A causa de la peste de 1820 fou destruïda la petita capella, però ben prest s'emprengueren les obres del nou Oratori i, una vegada llestes, en mig d'un entusiasme desbordant, fou beneïda l'any 1832 l'actual església que té les mateixes traces que la de l'Ermida de Betlem i és en petit una còpia de la de la Cartoixa de Valldemossa.

Podem assegurar sense por d'esser desmentits que durant els temps passats els pastors de la nostra benvolguda parròquia no han estat ociosos: servint-me d'una frase evangèlica, ells no han posat la llum sota l'almud sino damunt

dia de l'Almudaina de Sant Salvador

P. MIQUEL TOUS GAYA, T.O.R.

i la unió fa la força. La Mare de Déu ho demana. Els qui puguin contribuir esplèndidament que ho facin, i aquells qui amb les seves aportacions no puguin fer més que donar un testimoni de la seva generositat que ho facin també, puix que la llimosna insignificant de la viuda de l'Evangeli merescu l'alabança del Salvador i no quedà sense recompensa.

Jo li deman a la nostra bona Mare que Ella agraesqui els vostres donatius mirant-nos sempre amb ulls de misericòrdia i de bondat, que guardi la pau dins les nostres famílies i que a tots ens alliberi dels perills d'ànima i de cos, a voltros que quedau i vos podeu extasiar en la seva inefable dolçura i també a mi que dins pocs dies partiré cap a Madrid, on vos assegureu tindreu un amic que estarà content de poder-vos saludar qualque vegada i poder-vos saludar les vostres necessitats.

El meu cor queda de sentineha davant el trono de la Mare de Déu i li diu amb una gran confiança:

"Beneïda sou, Maria, Mare nostra, tota amada. Siau sempre nostra guia, Verge de Sant Salvador".

CAMPAÑA "DIA DE L'ALMUDAINA DE S. SALVADOR"

Nota de la Comisión Económica.

No siendo posible aún dar balance definitivo de la recaudación total de la Campaña por irse recibiendo todavía sobres con donativos, dejamos para el próximo número el estado de cuentas.

Con todo, se puede adelantar ya que la Campaña ha constituido un gran éxito.

Gracias a todos.

ECOS ARTANENSES

(Viene de la pág. 2)

MATRIMONIOS

Día 19 Septiembre, contrajeron matrimonio Antonio Ferriol Vaquer con Margarita Ferriol Cursach, en la Iglesia Oratorio de Nuestra Señora de San Salvador, bendijo la unión el Rvdo. Sr. Vicario D. Antonio Gili Ferrer.

Día 25, Miguel Genovard Riera con Catalina Vives Fiaquer, en la Iglesia Parroquial de la Transfiguración del Señor, bendijo la sagrada unión nuestro querido Sr. Ecónomo D. Mateo Galmés.

Día 5 Octubre Eduardo Zubia Crespo con Maria del Carmen Ordeñana y Díaz de Corcuera, en la Iglesia Parroquial, autorizante D. Mateo Galmés, Ecónomo.

Día 10, Sebastián Pascual Servera con Isabel Lliteras Caldentey en el Oratorio de Nuestra Señora de San Salvador. Bendijo la unión el Ecónomo D. Mateo Galmés.

Día 15, Sebastián Tous Gil con María Lliteras Espinosa, en la Iglesia de los Padres Franciscanos, bendiciendo la unión el Rvdo. Padre Francisco Company, Franciscano de la T.O.R.

Día 15, Clemente Alzamora Bauzá con Maria Riera Ferriol, en la Iglesia Parroquial y bendijo la sagrada unión el Vicario de Capdepera Rvdo. Sr. D. José Caldentey Ribot.

DEFUNCIONES

Día 25 Septiembre a los 83 años falleció Juan Lliteras Torres, Predio Murteret.

Día 12 Octubre a la edad de 84 años falleció Rosa Flaquer Rotger, calle Rafael Blanes, 20.

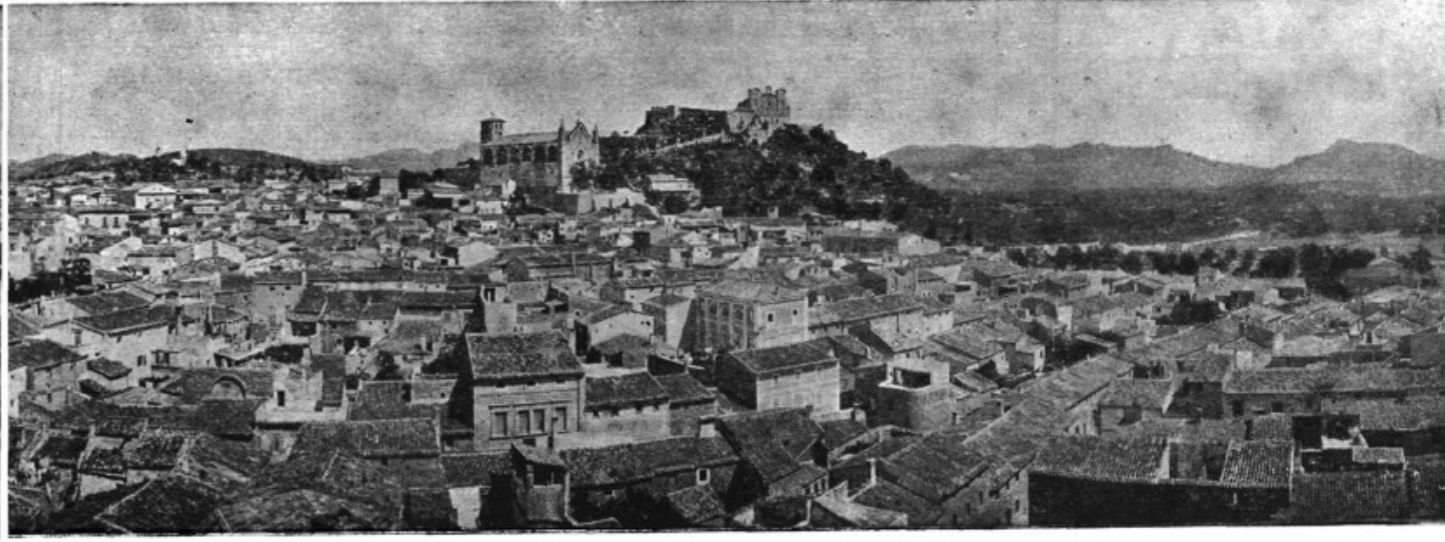
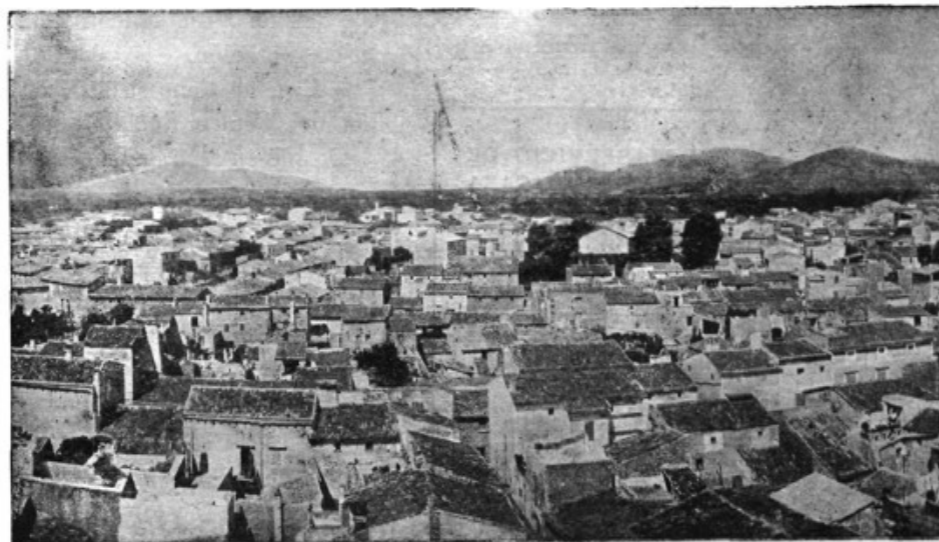
Día 14 Antonia Cursach Garau, de 87 años de edad, calle Grech, 13.

Día 15 el Rvdo. Sr. D. Francisco Fuster Fuster, a la edad de 83 años.

Día 16 a la edad de 71 años falleció Catalina Garau Muntaner, calle Crema, 12.

Día 17 a los 67 años falleció Antonio Juan Jaume, calle Parras, 30.

Día 19 a la edad de 64 años falleció Antonio Perelló Valens, calle Terrasa, 14.



* Pregó pronunciado per l'autor a l'acte inaugural de la Campaña dia 24 de setembre dins el recinte amurallat de S. Salvador.



PARROQUIA

Noviembre: Para los días 16 a 19 el Secretariado Diocesano de Cursillos de Cristiandad ha organizado un cursillo para hombres y jóvenes de la comarca de Manacor en la Residencia de la Colonia de San Pedro.

El último jueves de cada mes, en la Casa de ejercicios, habrá retiro para matrimonios a las 9 de la noche. Terminará con la celebración de la santa misa.

Diciembre 8. Festividad de la Inmaculada Concepción. A las 7'30 de la tarde misa solemne. Se celebrarán las Cuarenta Horas acostumbradas según el horario ya sabido.

Todos los domingos, a las 3'30 de la tarde, en el Convento de la Caridad, Ultreya para mujeres.

PP. FRANCISCANOS

Noviembre día 13. — Lunes. A las 10'30. Misa de los enfermos a honra de la Virgen de Fátima. Al final preses.

Día 19. — Domingo. Fiesta de Santa Isabel, reina de Hungría, Patrona de la Orden Tercera. A las 10'30, Misa cantada con sermón. Se invita a la Hermandad y a nuestro Coro que la tiene por Patrona.

Día 26. — Domingo. A las 9. Misa de Comunión general para los Terciarios.

Diciembre día 1. — Primer viernes de mes. Por la noche, después del Rosario, ejercicio del Sagrado Corazón.

Día 2. — Primer sábado, consagrado al Inmaculado Corazón de María. Después de la primera Misa, plática mariana.

Día 8. — Fiesta de la Inmaculada Concepción. Patrona de España y de la Orden Franciscana. A las 10'30, Misa cantada con sermón.

URBANIZACIÓN CALA PROVENSALS

Situada en los terrenos
Font de Sa Cala

Venta de solares
al contado y a plazos

Informes:

FERRETERIA Y ESTANCO
CABRER

Artá

Cruzada de Protección Ocular

El interés en las escuelas

Que el interés de la Cruzada de Protección Ocular va encaminado grandemente hacia la Escuela, es algo que está muy demostrado y con razón, ya que es en los Centros docentes y durante la edad escolar donde tienen más solución muchas deficiencias visuales.

El Maestro tiene pues esencialmente dos misiones importantes a realizar:

1.^a) La de inculcar en los niños las normas y hábitos de protección a unos órganos tan delicados como son los ojos.

2.^a) Al observar a sus alumnos y notar cualquier anomalía sospechosa, interesar a los padres para que lleven sus hijos al especialista, único que puede y debe dictaminar.

Pero el Maestro poco puede hacer sin la colaboración de los padres y lo que parece absurdo casi tratar aquí, esta colaboración, no siempre se encuentra. Aquí mismo en Artá he conocido padres remisos a llevar a sus hijos al oculista cuando el Maestro les ha dicho que observaba anomalías en el modo de escribir o mirar de su hijo.

Y este concepto caduco y absurdo hay que desterrarlo por completo.

Las gafas no son un lujo, ni los defectos visuales una vergüenza que haya que encubrir; sino un problema que solucionar.

La Cruzada de Protección Ocular lucha por eso en su VII Campaña consecutiva y los medios de difusión habituales: Prensa, Radio y Televisión colaboran eficazmente para airear estos fines que repercuten en bien de los ciudadanos.

EFE

¡AMAS DE CASA!

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Complete la felicidad de su hogar
con una NEVERA ELÉCTRICA

Ignis - Edesa - Lakey Pingüino
Viscount

y goce guisando con una

Cocina de Gas Butano

Distribuidor: CASA PAVEAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

GRANJA DIPLOMADA

"ES RAFALET"

Son Servera (Mallorca)

Esta Granja dispone para la venta
los siguientes productos
de raza seleccionadas:

Ganado vacuno. — Raza HOLSTEIN-FRIESIAN (Canadienses)

Venta de terneros descalostrados o destetados con certificado
de pedigree paternos de la

HOLSTEIN-FRIESIAN ASSOCIATION OF CANADA

Ganado porcino. — Raza LARGE WHITE

Venta de lechones destetados

Joyería y Relojería

Platería VICTORIA

(Pep d'Alcúdia)

VENTA Y COMPOSTURAS EN GENERAL

Antonio Blanes, 26

ARTÁ



Sin el correspondiente ticket no se entregará
ninguna compostura.



PAU A VOSALTRES *

per MIQUEL BOTA TOTXO

Tal volta us semblarà estrany el títol de "PAU A VOSALTRES" amb el que he vingut a presentar aquesta senzilla conversa plena d'incrustacions poètiques, en correspondència a l'amable invitació del vostre estimat Ecònom Sr. Galmés. L'he escollit perquè m'ha semblat la millor salutació per un pollencí que arriba de l'altre costat de l'illa amb la finalitat d'expressar un testimoni d'estima als seus germans d'Artà. L'he escollit perquè és salutació cristiana que ferma la unitat. Unitat i analogia que ha existit entre Artà i Pollença en molts aspectes. Ja la llegenda i la tradició enllacen els dos pobles primitius de l'època talaiòtica; enllaçament que amb tota força poètica descriu Mn. Miquel Costa i Llobera en "La deixa del geni grec", poema que ens parla de Nuredduna i Melesigeni, de les sagues i els foners, dels temps que encara ens recorden els monuments insubornables de les runes de Bòcquer, del poblat prehistòric de "Les Païsses" —tan valoritzat pels arqueòlegs del món—, del prodigi d'unes coves que pregonen bellesa i grandiositat. I a més a més de les llegendes i les tradicions, els agermana la similitud de configuració, ambdós pobles muntanyosos i senyorívols; i la semblança humana en el viure i el lluitar de cada dia per la salut de l'ànima i la salut del cor. Vincle que, en potència, ve a reforçar-lo el fet de poder gaudir la fama de que Artà i Pollença són els pobles que millor parlen la llengua vernacle. Per tot això, per la gran torxa senyera de la vostra fe encesa en el Santuari de Sant Salvador, recinte fortificat de digníssimes mura-

des i que ara reconstruiu amb tant de zel, per l'ambient patriarcal que respira, pel vostre lloable tresor d'hospitalitat que bé m'han provat les famílies que aquí conec i aquí estim, amb tot el cor us salut: Pau a vosaltres.

No us he vingut a parlar de la vostra història, que vosaltres coneixeu més a fons i amb més estimació des d'ara que ha acabat de sortir el volum que, amb tanta autoritat i saviesa ha escrit Mn. Llorenç Lliteres. Perquè ja l'Arxiduc Lluís Salvador, en la seva voluminosa obra "Die Balearen", amb tanta minuciositat estudià la comarca. Perquè la ploma autoritzada de don Josep Ramis d'Aireflor tant d'amor li ha dedicat. Perquè ja don Joan M.^a Garcias i Blanes tan ben definida deixà l'estructura geològica del vostre poble. Perquè don Josep Sureda i Blanes ha aportat riquíssims coneixements; perquè el Pare Rafel Ginard Bauçà, home infadigable, ha recollit la vivacitat de les vostres cançons i la riquesa del vostre folklore. I a tot això pot afegir-se el treball eminentement pacientíssim del "Catàleg de la Secció Històrica de l'Arxiu Municipal" que us ordenà el benvolgut D. Jaume Lladó i Ferragut. Tots els homes dignes i respectables abans esmentats no formen la llista sencera dels que han aportat amor i dedicació ferma a la vostra terra. Altres homes de seny us han donat a conèixer les virtuts i els aspectes històrics, científics i tradi-

cionals d'Artà, poble presidit pel Santuari de Sant Salvador, Casal de Nostra Senyora, Patrona de tot el territori que forma aquesta grandiosa simfonia de cel, roca i mar de la immensa vall de la vostra estimada Vila Reial.

Poble que ha copsat la llum
i el goig de la caritat;
i beu mel de veritat
i el suavíssim perfum
de l'amor llunyà del fum
de l'odi i tota avolesa.
Artà, joia viva, encesa
i masella de virtut,
empeltant de joventut
l'esperit de la vellesa.

Pau a vosaltres; la pau que tot el món ansia intensament, la pau que per tot arreu es trepitja, la pau que el món necessita, que els homes esperen i les potències.

Pau a vosaltres.

COES

COOPERATIVAS ESPAÑOLAS

Vinos, Arroz, Aceite, etc.

Delegación en Artá:

Casa Payeras

M. Blanes, 14 - Teléfono 51

CRISTALERIA ISLEÑA

INCA
P. Cerdá, 2
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES
DE TODAS CLASES

FELANITX
Juevert, 21
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141
MANACOR (BALEARES)

* Texto de la introducción de la conferencia que, sota el títol PAU A VOSALTRES, pronuncià l'autor dia 28 de setembre en el Club d'Ajedor d'Artà.



LA CAPTA DE LA MARE DE DEU DE

SANT SALVADOR

S'acabaven de tancar les escoles. Jo feia el bolic, prenia el carril, i cap al nostre poble, a pasar-hi l'estiu, lluny de les gàbies del col·legi ciutadà, on havia estat reclòs tot l'hivern. S'obria, llavors, als meus ulls un món de meravella. Impressions i descobriments, un darrere l'altre. Cercar nius, l'abeurada, les móres d'esbatzer, el Torrent dels Cocons, les rodes dels molins d'aigua, la negror dels sostres: per a mi tot era nou.

Els veïnats veïnadegen. Per això al punt vaig aplegar-me amb un estol d'ahots de la meva edat que vivien prop de l'Església i eren ajudants voluntaris dels escolanets. Jo aviat vaig esser de la confraria. Així vaig conèixer les terrades i les voltes de la Parròquia, les històries de les òlibes i la por del magatzem on se guardaven les fustes de la Casa Santa i del monument de la Mare de Déu d'agost.

Però allò que duc més acorat és el record del campanar: La seva alçària, les escales, el sòtil de posts, la maquinària del rellotge i les quatre campanes. El primer dia de pujar-hi, confidencialment, ja me comunicaren que el campanar queia. Jo m'ho vaig creure, però no vaig donar-li importància. El parlar-ne era una cosa de caixó; una notícia obligada a donar als novells de la comparsa.

En arribar la setmana abans de Sant Salvador, a l'hora de posar la bandera, au!, a repicar! Corrents per l'escala de caragol, arribàvem a l'escala de fusta que va a les campanes. Quin goig esplaïar la vista pels finestrals: teulades

d'un gris encès, camps verds, muntanyes amb el mantell daurat i rialler del sol d'agost! Allà dalt, En Gori, autoritàriament, preguntava: —Demà, qui ve a la capta? Jo esperava que qualcú rompés el silenci. Sense que jo quasi sabés de què es tractava, En Gori me posava en la llista dels petits captadors. I jo tot elevat. Vinguda la nit, dormia desficiós. En bon matí, ja m'alçava, me reunia amb els altres ahots i ens presentàvem a la rectoria. Recollíem les senalles per la capta i, ansa per ansa, ens posàvem entre la comitiva dels obrers de la Mare de Déu.

Davant, davant, les xeremies i el "cabezudos". Llavors les colles dels portadors de les senalles. I tancaven la petita processó, els escolans amb les bacines i els Vicaris i el Senyor Rector proveïts d'escapularis de seda de diversos colors, amb l'efígie de la Mare de Déu nostra.

Molts ho recordam. De casa en casa, demanant per la Mare de Déu, no hi havia carrer per on no passàssim. Ens donaven almuds i barcelles a caramull de blat ros, collit a les nostres terres. Blat —d'on surt el pa de cada dia— que era entregat com ofrena collec-

tiva a la Mare de Déu de Sant Salvador. Els clergues captadors agraïen el present i, amb cara riallera, corresponien amb un altre present: un d'aquells escapularis de seda de color i de vetes blanques.

Des d'aquelles saons, ha passat molt de temps i la vida m'ha duit per camins on no sempre hi he trobat l'alegria que aleshores jo respirava. El meu ofici m'ha portat vora del llit de malalts greus, i tot seguit he pogut endevinar que eren del nostre poble perquè, devotament, com a bandera, tenien ran del capçal, un d'aquells escapularis que jo, d'ahot, en la capta de la Mare de Déu, vaig veure per primera vegada. Com és fàcil parlar amb aquests malalts i quin diàleg més franc s'hi estableix! Ens reconeixem del mateix poble i, de més a més, confiam en la Mare de Déu de Sant Salvador. La Mare de Déu nostra amb aquells ex-vots de carros tombats i amb aquell conjunt de presentalles a la sagristia, testimonis de tants i tants de favors rebuts.

Jo us puc dir que m'ha costat acomiadar-me d'aquests malalts. Les vetes blanques de l'escapulari me retenien devora ells.



per J. F. SUREDA BLANES